

# Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici

ESTRATTO

Fabrizio Serra · Editore  
Pisa · Roma



Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici



RIVISTA SEMESTRALE

DIRETTORE: Gian Biagio Conte (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*).

COMITATO SCIENTIFICO: Giulia Ammannati (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*), Alessandro Barchiesi (*New York University, United States of America*), Luigi Battezzato (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*), Emanuele Berti (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*), Federica Bessone (*Università di Torino, Italia*), Maria Grazia Bonanno (*Università di Roma «Tor Vergata», Italia*), Mario Citroni (*Università di Firenze, Italia*), Andrea Cucchiarelli («*Sapienza*» - *Università di Roma, Italia*), Mario De Nonno (*Università Roma Tre, Italia*), Marcus Deufert (*Universität Leipzig, Deutschland*), James Diggle (*Queens' College, Cambridge, United Kingdom*), Marco Fantuzzi (*Roehampton University, London, United Kingdom*), Stefano Grazzini (*Università di Salerno, Italia*), Philip Hardie (*Trinity College, Cambridge, United Kingdom*), Richard Hunter (*Trinity College, Cambridge, United Kingdom*), Mario Labate (*Università di Firenze, Italia*), Glenn W. Most (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*), Lara Nicolini (*Università di Genova, Italia*), Lisa Piazza (*Università di Pisa, Italia*), Lucia Prauscello (*All Souls College, Oxford, United Kingdom*), Valentina Prosperi (*Università di Sassari, Italia*), Michael Reeve (*University of Cambridge, United Kingdom*), Gianpiero Rosati (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*), Ernst A. Schmidt (*Universität Tübingen, Deutschland*), Richard Tarrant (*Harvard University, United States of America*), Giulio Vanni (*Università di Firenze, Italia*).

COORDINATORE DI REDAZIONE: Emanuele Berti (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*).

SEGRETARI DI REDAZIONE: Nicolò Campodonico, Maria Luisa Delvigo, Mirko Donninelli, Francesco Grotto, Luca Ruggeri.

DIRETTORE RESPONSABILE: Gian Biagio Conte (*Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia*).

Proposte di articoli e contributi da sottoporre alla rivista vanno inviati alla redazione: [md@libraweb.net](mailto:md@libraweb.net). Gli autori sono pregati di attenersi rigorosamente alle regole editoriali disponibili nel sito web della rivista: <http://md.libraweb.net>.

\*

«*Materials and discussions for the analysis of classical texts*» is an international double-blind peer-reviewed semiannual journal and it is indexed and abstracted in *Scopus* (Elsevier), in *Arts and Humanities Citation Index* and in *Current Contents/Arts & Humanities* (ISI Thomson - Reuters). It has been released in the *JSTOR Archive* as a part of the *Arts & Sciences VIII collection* and the eContent is archived with *Clockss* and *Portico*. ERIH PLUS: INT1. ANVUR: A.

Francesca Ludovici

*Nota ad Auson. epigr. 87, 12-13\**

ABSTRACT · *A note on Auson. epigr. 87, 12-13* · This paper discusses the hitherto proposed interpretations of the use of the letters OY (possibly as the ligature  $\delta$ ) in Auson. *epigr.* 87, 12, in a poem which describes *cunnilingus* and teacher Eunus' activity by means of the Greek alphabet. After highlighting the difficulties of Adams' hypothesis that the symbol indicates bull horns, it is suggested that OY be explained as the 'philological' abbreviation of  $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ , in line with the use of  $\theta$  (l. 13), both text-critical sign and symbol of death.

KEYWORDS · Ausonius' *Epigrams*; Greek-Latin bilingualism; alphabetic euphemism; abbreviations; astrological symbols.

SOMMARIO · L'articolo discute le interpretazioni finora avanzate dell'uso delle lettere OY (forse come legatura  $\delta$ ) in Auson. *epigr.* 87, 12, in un componimento che descrive l'attività di Euno, *cunnilingus* e maestro, attraverso l'alfabeto greco. Evidenziate le difficoltà dell'ipotesi di Adams, secondo cui il simbolo indicherebbe le corna del toro, si propone di spiegare OY come abbreviazione 'filologica' per  $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$ , coerentemente con l'impiego di  $\theta$  (v. 13), insieme segno critico e simbolo di morte.

PAROLE CHIAVE · *Epigrammi* di Ausonio; bilinguismo greco-latino; eufemismo alfabetico; abbreviazioni; simboli astrologici.

**T**RA i componimenti ausoniani più complessi dal punto di vista interpretativo, l'*epigr.* 87 si incentra sul *cunnilingus* e maestro di greco Euno, all'interno di un ciclo tutto dedicato a questo personaggio (*epigr.* 82-87): il poeta ne descrive l'attività facendo ricorso alle lettere dell'alfabeto greco, che Euno vede tracciate nei genitali di Fillide, attraverso la tecnica, tipica degli autori scommatici, di appropriarsi del linguaggio professionale delle proprie vittime per attaccarle.<sup>1</sup> L'utilizzo di

francesca.ludovici@sns.it · Scuola Normale Superiore, Pisa, Italia.

\* Il presente lavoro riprende e approfondisce uno spunto emerso in un elaborato sul bilinguismo negli epigrammi di Ausonio, discusso in occasione del colloquio di passaggio d'anno (a.a. 2021/2022) presso la Scuola Normale Superiore. Si ringraziano il prof. Emanuele Berti, relatore del suddetto colloquio, e il prof. Rolando Ferri e la dott.ssa Concetta Luna, per il loro aiuto sul simbolo astrologico del Toro. Ringrazio, inoltre, il comitato scientifico e la redazione di questa rivista per aver accolto il presente articolo, e i *referees* anonimi per i loro preziosi suggerimenti.

<sup>1</sup> La numerazione seguita per le opere di Ausonio è quella di Green 1999, edizione a cui si fa riferimento per il testo; per le abbreviazioni utilizzate per i titoli vedi Green 1991, p. LII. Le traduzioni, dove non altrimenti specificato, sono mie.

[HTTPS://DOI.ORG/10.19272/202301702010](https://doi.org/10.19272/202301702010) · «MD» · 91 · 2023

[HTTP://MD.LIBRAWEB.NET](http://md.libraweb.net)

SUBMITTED: 13.2.2023 · REVIEWED: 11.3.2023 · ACCEPTED: 4.7.2023

© COPYRIGHT BY FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA

Per uso strettamente personale dell'autore. È proibita la riproduzione e la pubblicazione in open access.  
For author's personal use only. Any copy or publication in open access is forbidden.

COMPOSTO IN CARATTERE SERRA DANTE DALLA  
FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA.  
STAMPATO E RILEGATO NELLA  
TIPOGRAFIA DI AGNANO, AGNANO PISANO (PISA).

★

*Dicembre 2023*

(CZ 2 · FG 3)



© **COPYRIGHT BY FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA**

Per uso strettamente personale dell'autore. È proibita la riproduzione e la pubblicazione in open access.  
For author's personal use only. Any copy or publication in open access is forbidden.

<http://md.libraweb.net>

\*

A norma del codice civile italiano, è vietata la riproduzione, totale o parziale (compresi estratti, ecc.), di questa pubblicazione in qualsiasi forma e versione (comprese bozze, ecc.), originale o derivata, e con qualsiasi mezzo a stampa o internet (compresi siti web personali e istituzionali, [academia.edu](http://academia.edu), ecc.), elettronico, digitale, meccanico, per mezzo di fotocopie, pdf, microfilm, film, scanner o altro, senza il permesso scritto della casa editrice.

*Under Italian civil law this publication cannot be reproduced, wholly or in part (including offprints, etc.), in any form (including proofs, etc.), original or derived, or by any means: print, internet (including personal and institutional web sites, academia.edu, etc.), electronic, digital, mechanical, including photocopy, pdf, microfilm, film, scanner or any other medium, without permission in writing from the publisher.*

© Copyright 2023 by Fabrizio Serra editore, Pisa · Roma.

Fabrizio Serra editore incorporates the imprints *Accademia editoriale*, *Edizioni dell'Ateneo*, *Fabrizio Serra editore*, *Giardini editori e stampatori in Pisa*, *Gruppo editoriale internazionale* and *Istituti editoriali e poligrafici internazionali*.

Stampato in Italia · Printed in Italy

\*

Autorizzazione del Tribunale di Pisa n. 7/78 del 17.1.78

Direttore responsabile: Gian Biagio Conte

ISSN 0392-6338

ISSN ELETTRONICO 1724-1693

\*

I prezzi ufficiali di abbonamento cartaceo e/o Online sono consultabili presso il sito Internet della casa editrice [www.libraweb.net](http://www.libraweb.net).

*Print and/or Online official subscription prices are available at Publisher's website [www.libraweb.net](http://www.libraweb.net).*

Ogni comunicazione o richiesta relativa agli abbonamenti dovrà essere inviata a:

FABRIZIO SERRA EDITORE, Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa, telefono +39 050 542332, fax +39 050 574888, [fse@libraweb.net](mailto:fse@libraweb.net).

I pagamenti possono essere effettuati tramite versamento su c.c.p. n. 17154550 o tramite carta di credito (*Eurocard, Mastercard, Visa, American Express*).

Uffici di Pisa: Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa, [fse@libraweb.net](mailto:fse@libraweb.net).

Uffici di Roma: Via Carlo Emanuele I 48, I 00185 Roma, [fse.roma@libraweb.net](mailto:fse.roma@libraweb.net).

## Sommario

Gian Biagio Conte, <i>Memoria del filologo, memoria del poeta</i>	9
Marcus Deufert, <i>From Stephanus to Stephanus 2.0? Collections and interpretations of the fragments of Roman poetry in the past, present and future</i>	25
Giovanna Todaro, <i>L'agguato a Marco Minucio Rufo tra geografia reale e topographia letteraria (Liv. 22, 28, 3-7)</i>	85
Alfredo Casamento, <i>Come un toro respinto: fughe, ripieghi e strategie narrative per un leader in declino. A proposito di Lucan. 2, 601-609</i>	107
CORPO MINORE	
Carlo Martino Lucarini, <i>Eratostene e l'ἐξωκειανισμός</i>	137
Guillermo Galán Vioque, <i>Marcus Musurus and the transmission of Greek epigrams</i>	149
Heiko Ullrich, <i>Eine Konjektur zur Lucr. 3, 84</i>	167
Giulio Celotto, <i>A case study in the reception of Cornutus' exegetic work on Vergil: Persius, 3, 88-102 as a rewriting of Georgics 3, 425-439</i>	177
Giulia Ammannati, <i>Cinque congetture al libro VIII delle Metamorfosi di Apuleio</i>	191
Francesca Ludovici, <i>Nota ad Auson. epigr. 87, 12-13</i>	199
Michael Roberts, <i>The use of tricola in Avitus's De spiritalis historiae gestis and its literary antecedents</i>	211